KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e april 1981 door de Vice-Eerste Minister, Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende bepaalde methoden voor de kwantitatieve analyse van binaire mengsels van textielvezels", heeft de 8e juli 1981 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre Ministre des Affaires économiques, le 27 avril 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à certaines méthodes d'analyse quantitative de mélanges binaires de fibres textiles", a donné le 8 juillet 1981 l'avis suivant :

AANHEF.

De vierde en vijfde verwijzing van de aanhef zijn wijzigende richtlijnen en dienen als dusdanig in de derde verwijzing opgenomen te worden.

De derde verwijzing luidt dan als volgt :

"Gelet op de richtlijn nr 72/276/EEG van de Raad van 17 juli 1972 betreffende de aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake bepaalde methoden voor de kwantitatieve analyse van binaire mengsels van textielvezels gewijzigd bij de richtlijn nr 79/76/EEG van de Commissie van 21 december 1978 en de richtlijn nr 81/75/EEG van de Raad van 17 februari 1981".

BESCHIKKEND GEDEELTE.

Artikel 3.

In de tweede regel leze men "op het vlak van de Europese Economische Gemeenschap" in plaats van "op het communautair vlak".

.../...

Artikel 4.

Krachtens dit artikel moeten de gereduceerde monsters en de analysemonsters gereedgemaakt worden "volgens de bepalingen van de bijlagen I en II toegevoegd aan dit besluit".

Volgens dit artikel zijn de bijlagen I en II normerend en hebben zij derhalve een verplicht karakter.

De bijlage I, onder punt 1 "toepassingsgebied", vangt echter aan als volgt : "Deze bijlage bevat algemene aanwijzingen voor het gereedmaken van gereduceerde monsters ...". Volgens deze tekst heeft bijlage I geen normerend karakter.

Uit de verdere lezing van bijlage I blijkt dat sommige voorschriften van de bijlage normerend zijn en andere teksten loutere aanwijzingen bevatten. Dezelfde opmerking geldt voor bijlage II.

Om alle misverstand en geschillen terzake te vermijden, is het nodig in het ontworpen koninklijk besluit hetzij in de bijlagen zelf te verduidelijken welke teksten van de bijlagen normerend zijn en welke teksten slechts als aanwijzingen dienen te worden beschouwd.

In fine van artikel 4 leze men "bij" in plaats van "toegevoegd aan".

.../...

Artikel 5.

Artikel 5 ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 5.-

Het besluit van 1 februari 1974 betreffende bepaalde methoden voor de kwantitatieve analyse van binaire mengsels van textielvezels wordt opgeheven".

BIJLAGE.

De formule onder de bijlage dient onder elke bijlage te worden vermeld.

Onder bijlage I leze men : "Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van ...".

PREAMBULE.

Les quatrième et cinquième référants du préambule concernent des directives modificatives et doivent donc, à ce titre, figurer dans le troisième référant.

Ce troisième référant sera dès lors rédigé comme suit :

"Vu la directive n° 72/276/CEE du Conseil du 17 juillet 1972 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à certaines méthodes d'analyse quantitative de mélanges binaires de fibres textiles, modifiée par la directive n° 79/76/CEE de la Commission du 21 décembre 1978 et la directive n° 81/75/CEE du Conseil du 17 février 1981".

DISPOSITIF.

Article 3.

A la quatrième ligne, on écrira "sur le plan de la Communauté économique européenne" au lieu de "sur le plan communautaire".

Article 4.

Aux termes de cet article, les échantillons réduits et les spécimens d'analyse doivent être préparés "selon les dispositions des annexes I et II du présent arrêté".

.../...

Il résulte de cet article que les annexes I et II ont un caractère normatif et, partant, obligatoire.

Or, l'annexe I débute comme suit, au point 1 intitulé "Champ d'application" : "La présente annexe fournit des indications générales pour préparer des échantillons réduits ...". Selon ce texte, l'annexe I ne revêt pas de caractère normatif.

A lire la suite de l'annexe I on constate que certains de ses textes sont normatifs et que d'autres n'ont valeur que d'indications. La même observation s'applique à l'annexe II.

Afin d'éviter tout malentendu et toute contestation sur ce point, il est nécessaire de préciser, soit dans le projet d'arrêté royal, soit dans les annexes elles-mêmes, quels sont les textes de ces annexes qui ont une portée normative et quels sont les textes qui doivent être considérés comme de simples indications

A la fin de l'article 4, on écrira, dans le texte néerlandais, "bij" au lieu de "toegevoegd aan".

Article 5.

Il serait préférable de rédiger l'article 5 comme suit :

"Article 5.-

L'arrêté royal du 1er février 1974 relatif à certaines méthodes d'analyse quantitative de mélanges binaires de fibres textiles est abrogé".

.../...

ANNEXE.

La formule finale de l'annexe doit figurer à la fin de chaque annexe.

On écrira à la fin de l'annexe I : "Vu pour être annexé à Notre arrêté du ....".

- - - - - - - - - - -

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs	:	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
		H. COREMANS, Gh. TACQ,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		G. SCHRANS, J. GIJSSELS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	M. BENARD,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.